

Sumo y presidentes franceses De Chirac a Sarkozy: sumo y rivalidad política

por **Dorian Marcellin**

Todas las imágenes por cortesía de la colección de sumo del museo Presidente Jacques Chirac, 19800 Sarran, Francia, <http://www.museepresidentjchirac.fr>

Las pasiones de los políticos a menudo son utilizadas por sus adversarios con el fin de desacreditarles, especialmente cuando estas pasiones están un poco lejos de la vida cotidiana de los electores. En Francia, tuvimos algo así entre 1995 y 2007 con el hombre más importante del Estado francés, el Presidente de la República, Jacques Chirac. Es bien sabido que es aficionado al sumo. Muchos franceses consideraron que era sólo una excentricidad, pero muchos japoneses apreciaron este interés. De hecho, el Sr.

Chirac es muy conocido como un fanático de Japón en general. Su propio museo¹, situado en su feudo político de Corrèze, lo deja claro, ya que hay muchos objetos de Japón, y algunos artículos relacionados con el sumo realmente bonitos, como un traje de gyoji y algún tegata.

El interés de Chirac permitió facilitar las relaciones diplomáticas entre Francia y Japón. Parece más fácil para los políticos japoneses discutir con alguien que respeta las tradiciones

de su propio país. Hay un montón de hechos que ilustran el fuerte vínculo del ex presidente francés tuvo con la tierra del sol naciente. Tenía un pequeño perro, un maltés, a quien llamó "Sumo", ¡y su nuevo perro, hembra de la misma especie, se llama "Sumette!"

Más seriamente, según algunos diplomáticos franceses Jacques Chirac, llamaba al personal de la Embajada francesa en Japón durante los torneos de sumo para conocer los resultados de los



Figura del Yokozuna Takanohana Koji, recibida por el Presidente Chirac del Sr. OBUCHI Keizo, Primer Ministro de Japón, durante la visita oficial de Chirac a Japón, del 16 al 22 de Noviembre de 1996



Tsuna, recibida por el Presidente Chirac del Sr. OBUCHI Keizo, Primer Ministro de Japón, y su mujer durante una cena en el Palacio del Eliseo en París, 7 de Enero de 1999



Gunbai, paleta usada por el gyoji, recibida por el Presidente Chirac del Sr. OBUCHI Keizo, Primer Ministro de Japón, y su mujer durante una cena en el Palacio del Elíseo en París, 7 de Enero de 1999

rikishi ¡a diario! (probablemente lo suficiente como para molestar un poco al personal). En su libro sobre la moral política y sus hábitosⁱⁱ, los periodistas Christophe Deloire y Christophe Dubois dijeron que incluso el canal Eurosport enviaba regularmente al presidente francés las grabaciones del torneo. Chirac también creó la "Copa del Presidente de la República Francesa", que se otorga cada año a los ganadores del yusho. La copa fue otorgada durante sus dos mandatos, hasta que dejó la presidencia en 2007. Incluso con rapidez se convirtió en la Copa de Jacques Chirac. ¡Muy sugerente!

2007 fue el año que marcó el final de la luna de miel entre la presidencia francesa y la cultura japonesa. Nicolas Sarkozy sustituyó a Chirac y lo que se preveía sobre la diferencia en el "estilo" demostró estar muy acertado. Los dos hombres pertenecen al mismo partido político, pero no son iguales y no se llevan muy bien. No habrá "Copa Nicolas Sarkozy" para los rikishi. Los archivos de sumo en el sitio web oficial de la Presidencia se han eliminado, en un importante rediseño del portal

web del Elíseo. (De hecho, uno de los primeros gestos de Sarkozy como presidente fue anunciar la cancelación de la Copa del Presidente Francés para los ganadores del yusho, ¡corriendo el riesgo de desatar una protesta diplomática con Japón!

En 2004, Nicolas Sarkozy, que en ese momento era el ministro del Interior de Jacques Chirac, y apenas era conocido por los medios de Japón, apareció en los

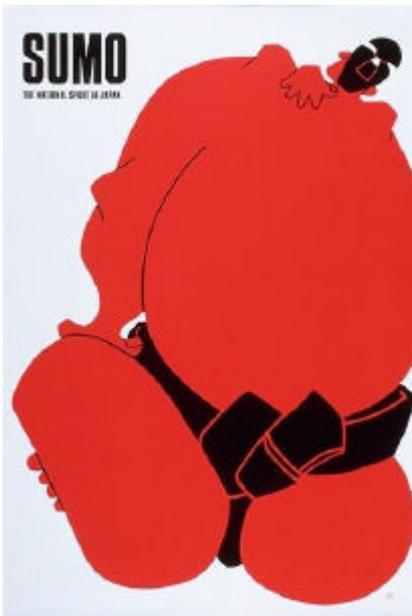
titulares durante una gira diplomática de China. Frente a muchos periodistas y funcionarios habló con dureza sobre Japón y el sumo: "¿Cómo puede alguien estar fascinado por combates entre gordos con una cola de caballo lacada? Difícilmente es un deporte para intelectuales!" Estas declaraciones, publicadas por Paris Match y recogidas por toda la prensa internacional, fueron rápidamente negadas por el Sr. Sarkozy, pero el daño a su imagen ya estaba hecho. También se dijo que en la misma conversación había dicho que no entendía que hacía de Kyoto una ciudad bella. El Sankei Shimbun señaló que esas declaraciones fueron "imprudentes y groseras", y dijo seriamente sobre el ministro francés: "¿Ha visitado alguna vez Japón?".

La falta de empatía hacia la cultura japonesa de Nicolas Sarkozy, fue motivo de conversación en los medios de comunicación japoneses después de que este ganase la elección presidencial. Los principales periódicos no le agobian con este tema, pero a menudo recordaban que el nuevo líder francés "tiene muy poco que ver con Japón."ⁱⁱⁱ

Durante su mandato, el señor



Miniaturas de sumo, recibidas por el Presidente Chirac en la Cumbre del G8 en Okinawa, Japón, del 21 al 23 de Julio de 2000



Poster de un rikishi, recibido por el Presidente Chirac del Sr. TOYOMASU Hideo, antes de 2000

Sarkozy ha sido criticado regularmente por los medios de comunicación franceses por su actitud machista. Dicho esto, también hay un acuerdo general en que las duras críticas hacia el sumo y hacia Japón es, por supuesto, debido a la rivalidad política del actual Presidente de la República Francesa con su predecesor, a pesar de haber formado parte del mismo gobierno. La lucha política a menudo parece requerir algún pequeño juego sucio.

El Sr. Chirac, que lanzó el segundo volumen de sus memorias^{iv}, recuerda: "Le pareció acertado denigrar a Japón." El ex presidente francés deja claro que desde el primer momento se lo tomó como algo personal, pero reconoce que "haberle respondido,

al menos públicamente, sólo hubiera llevado a una confrontación que (...) no habría merecido la pena (políticamente) participar." De 2002 a 2007, las tensiones eran enormes entre los dos. Jacques Chirac incluso consideró poner fin al tema cesando a su ministro, escribiendo: "¿Debería haber tomado una decisión más radical, como me aconsejaron? ¡A veces me lo pregunto!"

Al final, Nicolas Sarkozy se mantuvo como ministro. Pacientemente preparó el siguiente paso de su carrera política, hasta su acceso a la posición más alta de la responsabilidad de Francia en mayo de 2007. Por lo tanto, es muy probable que si en 2012 el Sr. Sarkozy gana un segundo mandato como jefe del Estado francés, no

igualará el récord de visitas a Japón de Jacques Chirac (¡40!). Sin embargo, incluso si ya no hay un "embajador" de la cultura japonesa al más alto nivel del Estado francés, Japón y los aficionados al sumo continuarán pacientemente en defensa de sus pasiones. Nuestros dos países han estado celebrando en silencio en 2008 los 150 años de relaciones: ahora tenemos que firmar por 150 años más... ¡por lo menos!

ⁱ Musée du président Jacques Chirac, 19800 Sarran - France

ⁱⁱ *Sexus Politicus*, DELOIRE Christophe, DUBOIS Christophe, Albin Michel, 2006

ⁱⁱⁱ Nihon Keizai Shinbun , may 2007

^{iv} *Le Temps présidentiel, Mémoires, tome II*, CHIRAC Jacques, BARRÉ Jean-Luc, Éditions Nil, 2011



Miniaturas humorísticas de los rikishi, recibidas por el Presidente Chirac por un particular en Febrero de 2000